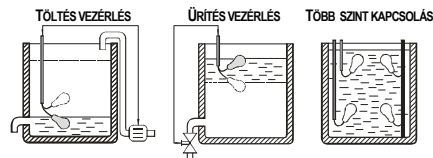


**Köszönjük, hogy a NIVELCO termékét választotta**  
**Biztosak vagyunk abban, készülékünk megfelel az adott feladatra!**

## 1. ALKALMAZÁS

A NIVOFLOAT NW-100 típusú billenő szintkapcsoló alkalmas különféle folyadékok, különösen szennyvizek szintjének aknában, tartályban, medencében, víztárolóban való megbízható kapcsolására.

A speciális úszótest kialakítása és tömege biztosítja a szintkapcsoláshoz szükséges ellensúly nélküli billenést. A készülék úszójának tökéletes vízmentes védelmét, kettős fröccsöntött kemény műanyag polipropilén ház biztosítja, amely magába foglalja az elektromos kontaktust adó mikrokapcsolót.



## 2. MŰSZAKI ADATOK

| TÍPUS                        | NW - 100-1                       |
|------------------------------|----------------------------------|
| Kapcsolási hisztézis         | ~ 400 mm (állandó)               |
| Közeg hőmérséklet            | 0...+50°C                        |
| Közegnyomás                  | 0,2 MPa (2 bar)                  |
| Úszóház anyaga               | Polipropilén                     |
| Úszó térfogat                | 1000 cm <sup>3</sup>             |
| Mikrokapcsoló terhelhetősége | 10 (3) A, 250V AC, AC1           |
| Mechanikai védettség         | IP68 (folyadékba merülő kivétel) |
| Kábel                        | Ø 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup>    |
| Tömeg                        | 1,1 kg kábel nélkül              |

### 2.1. TARTOZÉKOK

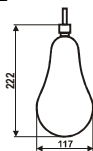
Használati utasítás, Garanciajegy, Gyártói nyilatkozat

### 2.2. RENDELÉSI KÓD

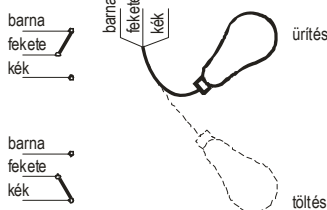
NIVOFLOAT NW  - 1   - 1

| KÁBEL ANYAGA | KÓD | KÁBELHOSSZ | KÓD |
|--------------|-----|------------|-----|
| PVC          | P   | 5 m        | 05  |
| Neoprén      | N   | 10 m       | 10  |
|              |     | 20 m       | 20  |

## 2.3. KÖRVONALRAJZ



## 3. ELEKTROMOS BEKÖTÉS



## 4. BEÁLLÍTÁS

Az úszót a kívánt kapcsolási szinthez kell leengedni, itt fog az úszó billenve kapcsolni. Az úszótest kialakítása biztosítja, hogy az úszó nem úszik fel a víz felszínére.

## 5. KARBANTARTÁS, JAVÍTÁS

A készülék karbantartást nem igényel. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik.

## 6. RAKTÁROZÁSI FELTÉTELEK

Környezeti hőmérséklet: -10°C ... +60°C

## 7. GARANCIA

A készülékre a vásárlástól számított 3 (három) év garanciát vállalunk. Garanciális igény a számla bemutatása mellett érvényesíthető. Garanciális javítás a gyártó telephelyén történik, a le- és felszerelés, valamint a szállítási költségei a vásárlót terhelik. A gyártó a készüléket csak gondosan letisztított, ill. fertőtlenített állapotban fogadja el. Nem vállalunk garanciát rendeltetésellenes használat, törés, elemi kár, szakszerűtlen üzemeltetés következtében fellépő hibákra.

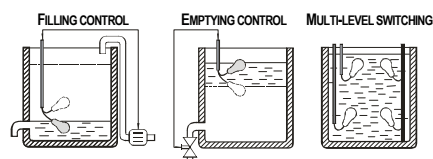
nwp1050s0600h\_03 2012. január  
 Nivelco a műszaki változtatás jogát fenntartja.

**Thank you for choosing a NIVELCO instrument.**  
**We are sure that you will be satisfied throughout its use.**

## 1. APPLICATION

The NIVOFLOAT NW-100 tilting float level switch is suitable for level switching of various liquids, especially sewage in shafts, tanks, basins or cisterns. The special shape and the weight of the float ensures proper tilting without using a counterweight.

The double float chamber made of injection moulded tough polypropylene ensures a good water-proof protection. The contacting microswitch is incorporated in the float.



## 2. TECHNICAL DATA

| TYPE                      | NW - 100-1                    |
|---------------------------|-------------------------------|
| Switching differential    | ~ 400 mm (non adjustable)     |
| Medium temperature        | 0...+50°C                     |
| Medium pressure           | 0.2 MPa (2 bar)               |
| Material of the float     | Polipropylene                 |
| Float volume              | 1000 cm <sup>3</sup>          |
| Rating of the microswitch | 10 (3) A, 250V AC, AC1        |
| Mechanical protection     | IP68 (submersible version)    |
| Cable                     | Ø 9 mm, 3 x 1 mm <sup>2</sup> |
| Mass                      | 1.1 kg, without cable         |

### 2.1. ACCESSORIES

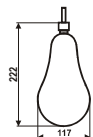
User's Manual, Certificate of Warranty, Declaration of Conformity

### 2.2. ORDER CODE

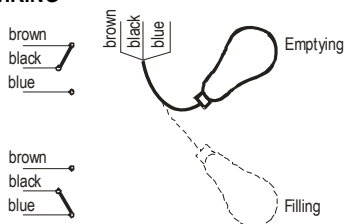
NIVOFLOAT NW  - 1   - 1

| CABLE MAT. | CODE | CAB. LENGTH | CODE |
|------------|------|-------------|------|
| PVC        | P    | 5 m         | 05   |
| Neoprén    | N    | 10 m        | 10   |
|            |      | 20 m        | 20   |

## 2.3. DIMENSIONS



## 3. WIRING



## 4. ADJUSTMENT

Immerse the float to the required switching level. The float will tilt and switch at this level. The shape of the float ensures that it won't ascend to the surface.

## 5. MAINTENANCE

The device does not require routine maintenance. Repairs during the guarantee period are carried out solely by the manufacturer.

## 6. STORAGE CONDITIONS

Environment temperature: -10°C ... +60 °C

## 7. WARRANTY

All NIVELCO products are warranted free of defects in materials or workmanship for a period of three (3) years from the date of purchase, as indicated in the Certificate of Warranty. Repairs during the warranty period are carried out at the Manufacturer's premises. The Purchaser is liable for costs of dismantling and re-installation as well as transport costs. Warranty claims shall not be accepted for defects arising from improper use, rupture, disaster, inappropriate installation or usage

nwp1050s0600h\_03 January, 2012  
 Technical specification may be changed without notice.

# NIVOFLOAT

NW-100 BILLENŐ ÚSZÓKAPCSOLÓ

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



Gyártó  
**NIVELCO Ipari Elektronika zRt.**  
 H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.  
 Telefon: 889-0100 ■ Fax: 889-0200  
 e-mail: marketing@nivelco.com ■ www.nivelco.com



# NIVOFLOAT

NW-100 series  
 FLOAT TILTING LEVEL SWITCH

## USER'S MANUAL



Manufacturer  
**NIVELCO Process Control Co.**  
 H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.  
 Phone: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200  
 E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

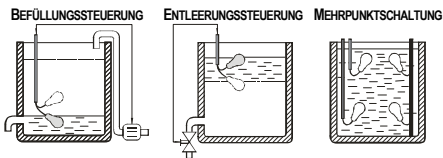


Vielen Dank, daß Sie sich für ein NIVELCO Produkt entschieden haben.  
Wir sind sicher, daß Sie mit dem gewählten Gerät zufrieden sind.

## 1. EINSATZ

Der Schwimmerschalter NIVOFLOAT NW-100 ist auf Grund des quecksilberfreien Mikroschalters als Grenzwertschalter für Trinkwasser und anderen Flüssigkeiten geeignet. Der spezielle Schwimmerkörper sowie dessen Masse ermöglicht das sichere Kippen zum Betätigen des Mikroschalters auch ohne Gewicht.

Das doppelwandige Schwimmergehäuse und die Dichtung der Kabeleinführung garantieren, dass der Schwimmer hermetisch geschlossen ist.



## 2. TECHNISCHE DATEN

| TYP                      | NW□ - 1□□-□               |
|--------------------------|---------------------------|
| Schalthysterese          | ~ 400 mm (fix)            |
| Mediumtemperatur         | 0...+50°C                 |
| Mediumdruck              | 0,2 MPa (2 bar)           |
| Schwimmergehäuse         | Polypropylen              |
| Volumen des Schwimmers   | 1000 cm³                  |
| Bürde des Mikroschalters | 10 (3) A, 250V AC, AC1    |
| Schutzart                | IP68 (Unterwasserversion) |
| Kabel                    | Ø 9 mm, 3 x 1 mm²         |
| Gewicht                  | 1.1 kg, ohne Kabel        |

### 2.1. ZUBEHÖR

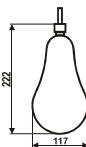
Bedienungsanleitung, Garantieschein, Konformitätserklärung

### 2.2. BESTELLCODE

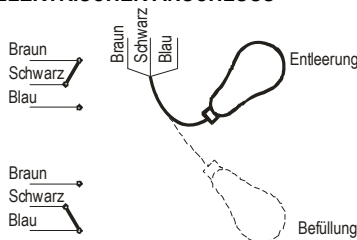
NIVOFLOAT NW □ - 1 □ □ - 1

| KABELMANTEL | CODE | KABELLÄNGE | CODE |
|-------------|------|------------|------|
| PVC         | P    | 5 m        | 05   |
| Neopren     | N    | 10 m       | 10   |
|             |      | 20 m       | 20   |

## 2.3. ABMESSUNGEN



## 3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



## 4. EINSTELLUNG

Lassen Sie den Schwimmerschalter bis zum gewünschten Schalterpunkt herunter, denn dort wird der Schwimmer kippen. Der Schwimmer ist so gestaltet und verfügt über ein solches Gewicht, damit er nicht auf der Oberfläche schwimmt.

## 6. INSTANDHALTUNG

Das Gerät erfordert keine Wartung. Garantiereparaturen erfolgen beim Hersteller.

## 7. LAGERBEDINGUNGEN

Umgebungstemperatur: -10 ... +60 °C

## 8. GARANTIE

Eine Garantie wird für 3 (drei) Jahre, gerechnet ab Verkaufsdatum, gewährt.

Garantiereparaturen werden in der Werkstatt des Herstellers durchgeführt. Die Kosten für Abbau, Einbau, sowie Transport sind vom Käufer zu tragen.

Jegliche Garantieansprüche bei Fehlern, die durch falschen Einbau, Bruch, unsachgemäßer Handhabung oder Höherer Gewalt verursacht wurden, werden abgelehnt.

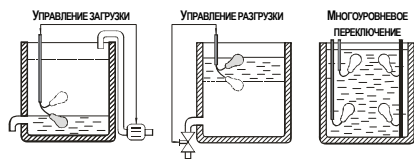
nwp1050s0600h\_03 Jan, 2012  
Technische Änderungen vorbehalten.

Спасибо, что выбрали продукцию „NIVELCO“.

Мы уверены в том, что наш аппарат пригоден для решения данной задачи!

## 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Поплавковый выключатель NIVOFLOAT NW-100 изготовленный безртутным контактом предназначен для включения уровня питьевой воды, и других жидкостей. Специальное выполнение поплавка и его масса обеспечивает его наклон для сигнализации уровня без применения контрбаланса. Двойная стенка оболочки, уплотнение ввода кабеля обеспечивает герметичность, и влагопроницаемость. Гистерезис включения устанавливается с помощью сдвигаемого контрбаланса.



## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| ТИП                     | NW□ - 1□□-□               |
|-------------------------|---------------------------|
| Гистерезис переключения | ~ 400 mm (постоянный)     |
| Температура среды       | 0...+50 °C                |
| Давление среды          | 0,2 MPa (2 бар)           |
| Материал поплавка       | полипропилен              |
| Объем поплавка          | 1000 см³                  |
| Нагруз. микровыключ.    | 10 (3) A, 250 V AC, AC1   |
| Механич. защищенность   | IP68 (погружаемая в ж-ть) |
| Кабель                  | Ø 9 мм, 3x1 мм²           |
| Вес                     | 1,1 кг без кабеля         |

### 2.1. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

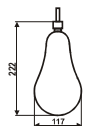
Руководство по эксплуатации, Свидетельство производителя.

### 2.2. Код заказа

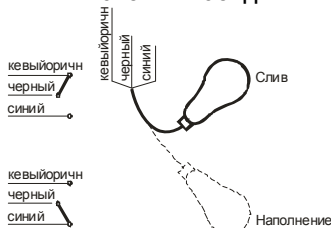
NIVOFLOAT NW □ - 1 □ □ - 1

| МАТ. КАБЕЛЯ | КОД | ДЛИНА КАБ. | КОД |
|-------------|-----|------------|-----|
| ПВХ         | P   | 5 м        | 05  |
| Neopren     | N   | 10 м       | 10  |
|             |     | 20 м       | 20  |

## 2.3. КОНТ. ЧЕРТЕЖ



## 3. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПРИСОЕДИНЕНИЕ



## 4. РЕГУЛИРОВКА

Поплавок необходимо опустить до уровня желаемой сигнализации. На этом уровне поплавок будет качаться и давать сигнал переключения.

Выполнение поплавка и его масса обеспечивают, что он остается на глубине и не всплывает на поверхность среды.

## 5. УСТАНОВКА, НАЛАДКА

Аппарат уход не требует. Гарантийный ремонт проводится на заводе производителя.

## 6. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Температура воздуха окр. среды: -10 ... +60 °C

## 7. ГАРАНТИЯ

Мы берем на себя гарантийные обязательства в течении 3 (три) лет согласно условиям, указанных в гарантийном талоне. Гарантийный ремонт выполняется на заводе изготовителя, расходы по монтажу и демонтажу, а также транспортирования несет покупатель. Изготовитель принимает прибор на гарантийное обслуживание только в чистом и дезинфицированном виде. Не несем гарантийную ответственность при применении не по назначению, поломки, стихийного бедствия, неправильной эксплуатации прибора.

nwp1050s0600h\_03 январь 2012 г.  
NIVELCO оставляет собой право внесения технических изменений!

# NIVOFLOAT

NW-100 series  
KIPP-SCHWIMMERSCHALTER

## БЕДИЕНУНСАНЛЕЛУ



Hersteller

**NIVELCO Industrie - Elektronik AG**

H-1043 Budapest, Dugonics u. 11.

Telefon: (36-1) 889-0100 ■ Fax: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com

# NIVOFLOAT

NW-100  
ПОПЛАВКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель:

**АО Электроника Промышленная NIVELCO**

H-1043 Будапешт, ул. Дугонич 11.

Тел.: (36-1) 889-0100 ■ Факс: (36-1) 889-0200

E-mail: sales@nivelco.com ■ www.nivelco.com